朝陽科技大學 099學年度第2學期教學大綱
News English and Translation 新聞英文與翻譯

當期課號	2094	**Course Number**	2094
授課教師	林恆瑜	**Instructor**	LIN,HENG YU
中文課名	新聞英文與翻譯	**Course Name**	News English and Translation
開課單位	應用外語系(四日)二A	**Department**	
修習別	選修	**Required/Elective**	Elective
學分數	3	**Credits**	3
課程目標	本課程目標在於提升學生對於Newsweek與Time 等國際級相關讀物的閱讀與翻譯能力與技巧，進而強化對於CNN、BBC, 與VOA等國際新聞廣播的聽力與同步翻譯能力。	**Objectives**	This course is intended to upgrade students' capability of understanding such magazines as Newsweek and Time and of enriching their vocabulary and translation techniques. In the long term, they will be equipped with an ability to listen to CNN, BBC, or VOA and to perform simultaneous interpretation.
教材	新聞英文閱讀與翻譯技巧/ 廖柏森 眾文圖書公司出版	**Teaching Materials**	Journalistic English: Reading and Translating/ 廖柏森 眾文圖書公司出版
成績評量方式	課堂參與和小考: 50% 期中和期末考各佔 25%	**Grading**	Class Participation: 50% Mid-term test: 25% Final Test: 25%
教師網頁			
教學內容	開學至期中考: 新聞概述 1. 新聞英文概述 2. 世界重要媒體的線上新聞 3. 新聞英文的閱讀策略 4. 新聞英文用詞的特色 5. 新聞英文句法的特色 6. 新聞英文篇章的架構 期中考後至期末 1. 翻譯概述 2. 新聞翻譯概述 3. 新聞辭彙翻譯 4. 新聞句子翻譯 5. 新聞段落翻譯 6. 常用英文辭彙	**Syllabus**	Before mid-term test 1. Journalistic English Reading 2. News: general description 3. News Reading strategy 4. Charasteristics in the terms for News Usage 5. Structures in News English After mid-term till Final: 1. Journalistic English: Translating 2. General Description in News translating 3. Journalistic English vacabulary 4. Journalistic English sentences 5. Journalistic English paragraphs 6. Useful English-Chinese Newspaper Terms

尊重智慧財產權，請勿非法影印。